

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Семинар по редактированию текста Б1.В.ДВ.8

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология
Профиль подготовки: Литературная критика и редактирование
Квалификация выпускника: магистр
Форма обучения: заочное
Язык обучения: русский

Автор(ы):

Мингазова Л.И.

Рецензент(ы):

Сайфулина Ф.С.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Закирзянов А. М.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 9023174517

Казань
2017

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) профессор, д.н. (доцент) Мингазова Л.И. кафедра татарской литературы Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая ,
Lyajlya.Mingazova@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины: формирование профессиональных комп. в области литературного редактирования с целью подготовки выпускников для практической деятельности, связанной с использованием знаний и умений в области татарской литературы, межкультурной коммуникации.

Задачи курса :

- знакомство с теоретическими основами учения о стилистике и литературном редактировании;
- изучение понятия текст и типология текстов;
- знакомство студентов с различными видами правки текстов при литературном редактировании;
- умение анализировать различного рода речевые ошибки в тексте.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.8 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 1 курсе, 1 семестр.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения, навыки, полученные студентами в результате освоения курсов "Татарский язык", "История татарской литературы" и др. Он взаимодействует с курсами "Основы межкультурной коммуникации". Курс знакомит с экспрессивно-эстетическими ресурсами основных уровней языка и создает тем самым необходимую теоретическую базу для комплексного филологического анализа текстов.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-2 (общекультурные компетенции)	владение нормами русского литературного языка, навыками практического использования системы функциональных стилей речи; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском языке
ОК-8 (общекультурные компетенции)	осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий
ПК-10 (профессиональные компетенции)	умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с учащимися
ПК-12 (профессиональные компетенции)	владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов
ПК-16 (профессиональные компетенции)	умение организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс; владение навыками работы в профессиональных коллективах; способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности
ПК-6 (профессиональные компетенции)	способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем
ПК-8 (профессиональные компетенции)	владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с общениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-9 (профессиональные компетенции)	способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях среднего профессионального образования

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- теоретические аспекты изучаемой дисциплины, а именно ее предмет, основные категории и базовые понятия;
- состав и систему функциональных стилей современного татарского литературного язык, их дифференциальные признаки;
- этапы работы редактора над текстом, технику правки текста, виды правок.

2. должен уметь:

- определять, к какому функциональному стилю относится тот или иной текст,
- оценивать стилистические возможности единиц в различных контекстах,
- оценивать особенности того или иного контекста с точки зрения соблюдения литературных норм, в случае необходимости исправлять стилистические ошибки,
- давать характеристику индивидуального стиля татарских писателей.

3. должен владеть:

- навыками профессионального прочтения текста;
- анализа текста;
- техники комплексной редакторской правки текста.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- к практическому применению полученных знаний при решении профессиональных задач;
- к устной и письменной коммуникации

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 1 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Литературное редактирование как учебная дисциплина.	2		2	0	0	
2.	Тема 2. Становление литературного редактирования в России.	2		0	0	0	Устный опрос
3.	Тема 3. Понятие текста. Текстуальность и ее критерии.	2		2	0	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Подходы к описанию и выделению функциональных стилей и критерии их классификации.	2		0	0	0	
5.	Тема 5. Функционально-смысловые типы речи.	2		0	0	0	
6.	Тема 6. Работа редактора над композицией произведения.	2		2	2	0	Письменная работа
7.	Тема 7. Правка текста при литературном редактировании.	2		0	2	0	Письменное домашнее задание
8.	Тема 8. Работа редактора над рукописи.	2		0	2	0	Реферат
9.	Тема 9. Работа редактора над грамматическими особенностями текста.	2		0	2	0	Тестирование
10.	Тема 10. Работа редактора с фактическим материалом текста.	2		0	2	0	Контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	1		0	0	0	Зачет
	Итого			6	10	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Литературное редактирование как учебная дисциплина.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Литературное редактирование как один из аспектов издательской деятельности. Задачи литературного редактирования.

Тема 2. Становление литературного редактирования в России.

Тема 3. Понятие текста. Текстуальность и ее критерии.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Понятие текста в современной науке. Текстуальность и ее критерии. Композиция и типология текстов. Оценка логических качеств речи.

Тема 4. Подходы к описанию и выделению функциональных стилей и критерии их классификации.

Тема 5. Функционально-смысловые типы речи.

Тема 6. Работа редактора над композицией произведения.

лекционное занятие (2 часа(ов)):

Особенности редакторского чтения рукописи. Оценка редактором композиции произведения. Работа редактора над устранением недостатков композиции.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Выбор композиционного построения текста в зависимости от замысла автора, назначения произведения, его содержания и жанра (тексты на русском и татарском языках).

Тема 7. Правка текста при литературном редактировании.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Правка текстов на русском и татарском языках.

Тема 8. Работа редактора над рукописи.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Работа с текстами. Критерии редакторской оценки лексической синонимии, антонимии, паронимии.

Тема 9. Работа редактора над грамматическими особенностями текста.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Устранение морфолого-стилистических ошибок при употреблении имен существительных и имен прилагательных в публицистических текстах. Устранение речевых ошибок при употреблении в текстах имен числительных и местоимений, глаголов.

Тема 10. Работа редактора с фактическим материалом текста.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Устранение фактических ошибок в текстах.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
3.	Тема 3. Понятие текста. Текстуальность и ее критерии.	2		подготовка домашнего задания	8	домашнее задание
4.	Тема 4. Подходы к описанию и выделению функциональных стилей и критерии их классификации.	2		подготовка домашнего задания	6	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
6.	Тема 6. Работа редактора над композицией произведения.	2		подготовка к письменной работе	8	письменная работа
7.	Тема 7. Правка текста при литературном редактировании.	2		подготовка домашнего задания	8	домашнее задание
8.	Тема 8. Работа редактора над рукописи.	2		подготовка к реферату	6	реферат
9.	Тема 9. Работа редактора над грамматическими особенностями текста.	2		подготовка к тестированию	8	тестирование
10.	Тема 10. Работа редактора с фактическим материалом текста.	2		подготовка к контрольной работе	8	контрольная работа
	Итого				52	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Устный опрос, письменные задания, коллоквиумы, контрольные работы, проблемные лекции, лекции-беседы, лекции-консультации.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Литературное редактирование как учебная дисциплина.

Тема 2. Становление литературного редактирования в России.

Тема 3. Понятие текста. Текстуальность и ее критерии.

домашнее задание , примерные вопросы:

Работа с текстом. Укажите стилистические недочеты в отрывках из статей и других газетных материалов. Замените слова, употребление которых стилистически неуместно; отредактируйте предложения.

Тема 4. Подходы к описанию и выделению функциональных стилей и критерии их классификации.

домашнее задание, примерные вопросы:

Отредактировать текст.

Тема 5. Функционально-смысловые типы речи.

Тема 6. Работа редактора над композицией произведения.

письменная работа , примерные вопросы:

Отредактировать предложенный фрагмент текста.

Тема 7. Правка текста при литературном редактировании.

домашнее задание , примерные вопросы:

- Найдите, исправьте ошибки и определите их характер (алогизм, подмена понятия, неоправданное расширение или сужение понятия, употребление отвлеченного существительного вместо конкретного, неясность или нелогичность высказывания вследствие неправильного словоупотребления). 1. Творчество композиторов опирается на развитие лучших традиций русского искусства. 2. Возникает ситуация, сходная с ранними романами Бальзака. 3. Необходимо сравнить результаты, полученные при третьем обследовании, с предыдущими обследованиями. 4. Те, кто обладают детьми и внуками, знают, что дети любят больше смотреть телевизор, чем читать книги. 5. Применение березового гриба рассматривается как общеукрепляющее средство.

Тема 8. Работа редактора над рукописи.

реферат , примерные темы:

Примерные темы: Основные этапы редакторской обработки текста. Язык и стиль средств массовой коммуникации.

Тема 9. Работа редактора над грамматическими особенностями текста.

тестирование , примерные вопросы:

Образец теста Кто является основоположником учебной дисциплины "Литературное редактирование": 1) К.И. Былинский; 2) Г.Я. Солганик; 3) Н.С. Валгина; 4) И.Б. Голуб. Отметьте предложения со стилистическими ошибками, вызванными неоправданным употреблением тропов: 1) Забота о воспитании девушек и юношей, об их добром имени пронизывает вечерние беседы. 2) Учителя не поленились зажечь огонь в моих глазах. 3) Популярные трассы лесопарка допоздна звенят голосами, трудятся с максимальной нагрузкой. 4) У розового зрения любви два глаза: глаз радужного мира и глаз глубинного взгляда. 5) Северный олень неприхотлив, не требует ухода и с радостью отдает человеку прекрасное оленье мясо, шкуры, рога.

Тема 10. Работа редактора с фактическим материалом текста.

контрольная работа , примерные вопросы:

Отредактировать текст.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

1. Әдәби редакцияләү концепциясе.
2. Әдәби редакцияләү предметының барлыкка килү тарихы.
3. Әдәби редакцияләүнең үсеш этаплары.
4. Әдәби редакцияләү предметы, максаты һәм бурычлары.
5. Әдәби редакцияләү терминына бәйле карашлар.
6. Әдәби редакцияләүнең коммуникатив проблемалары.
7. Мөхәррир һәм кулъязма.
8. Басманың тибын билгеләүче стандартлар.
9. Текстны анализлау, һәм төзәтүнең методикасы.
10. Тәржемәләрне редакцияләү принциплары.
11. Радио-телевидение теле.
12. Редактор һәм автор мөнәсәбәтләре.
13. Редактор һәм корректорның үзара эш принциплары.
14. Редактор һәм укучы.
15. Текстны төзәтүгә куелган техник таләпләр.
16. Икенчел басмаларның тип буларак сыйфатламалары.
17. Реклама продукциясе.
18. Редактор хезмәтендә яңа технологияләр.
19. Әсәр композициясенә бәйле эш.
20. Атама сайлау юллары.

21. Тасвирлама сөйләмгә гомуми характеристика.
22. Статик, динамик, мөгълүмати тасвирламалар.
23. Структур берәмлек буларак тасвирлама.
24. Фикер йөртүнең төр сыйфатлары.
25. Фикер йөртү методлары нәм формалары.
26. Уйлау логикасы.
27. Билгеләмә нәм аның төрләре.
28. Аңлатма нәм аның төрләре, сыйфатлары .
29. Инструктаж. Төрләре. Кулланылу майданы.
30. Сөйләм төрләрен бер текст эчендә гармоник
31. Текстны логик яктан эшләү.
32. Логик анализ берәмлекләре.
33. Әсәрнең мөгънәви бөтенлеге.
34. Текст стилистикасының состав өлешләре.
35. Тел чараларын стилистик ноктадан куллану.

7.1. Основная литература:

Стилистика и литературное редактирование, Максимов, В. И., 2007г.

1. Голуб, И. Б. Литературное редактирование [Электронный ресурс] : учеб. пособие / И. Б. Голуб. - М.: Логос, 2010. - 432 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=468378>
2. Руженцева, Н. Б. Стилистика и литературное редактирование рекламных и PR-текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. Б. Руженцева. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2011. - 184 с. - Режим доступа: // <http://znanium.com/bookread.php?book=409883>
3. Бәширов Г. Бүген дә, иртәгә дә.- Казан, 1974. Исәнбәт Н.
4. Татар халык мекальләре. Өч томда.- Казан, 1959, 1963, 1967.
5. Рамазанов Ш. Татар теле буенча очерклар.- Казан, 1952.
6. Ханбикова Ш. Синонимнар сүзлеге, Казан, 1962.
7. Хәсни Ф. Ни әйтергә, ничек әйтергә?- Казан, 1965.

7.2. Дополнительная литература:

Стилистика и культура речи, Андреева, Людмила Александровна; Мирошниченко, Людмила Васильевна, 2007г.

Стилистика русского языка, Голуб, Ирина Борисовна, 2004г.

Стилистика текста: от теории композиции - к декодированию, Кайда, Людмила Григорьевна, 2004г.

Литературное редактирование, Рахман, Риф? Ф?трахман кызы, 2007г.

Стилистика и литературное редактирование, Максимов, В. И.; Бельчиков, Ю. А.; Голубева, А. В., 2005г.

1. Богданова Л. И. Стилистика русского языка и культуры речи: Лексикология для речевых действий [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Л.И. Богданова. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 248 с. - Режим доступа: // <http://znanium.com/bookread.php?book=319556>
2. Гончарова Т.В. Речевая культура личности [Электронный ресурс]: Практикум. - Москва: Флинта: Наука, 2012. - 240 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=405996>
3. Кузнецов И.Н. Современный этикет. - Москва: Издательско-торговая корпорация "Дашков и К-", 2012. - 496 с. // <http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=3638>

7.3. Интернет-ресурсы:

Грамота.Ру. - справочно-информационный интернет портал - gramota.ru

литературно редактирование - издательский словарь - slovari.yandex.ru

Общее литературоведение - Philology.ru

словари - <http://mirslovari.com/>

Универсальная энциклопедия "Википедия" - www.wikipedia.ru

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Семинар по редактированию текста" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для практических занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Литературная критика и редактирование .

Автор(ы):

Мингазова Л.И. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Сайфулина Ф.С. _____

"__" _____ 201__ г.